

## LEXIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS

### ENGLISH-FRENCH LEXICON

#### Charpentes d'acier / Steel Structures

#### A

abrasion	abrasion
abrasive wheel	meule d'émeri
abutment	culée, butée
action, line of	ligne d'action, ligne de poussée
adhesion; adherence	adhésion; adhérence
adjust, to	régler, ajuster
admixture	adjuvant
aging	vieillesse (d'un métal)
air-blast	jet d'air, à air forcé
air motor hoist	palan à air comprimé
align, to	ajuster, aligner
alkaline	alcalin
allowable stress design	calcul aux contraintes admissibles
allowance	tolérance
alloy	alliage
amplified lateral forces	forces latérales amplifiées
anchor, anchorage	ancrage, amarrage
anchor length	longueur d'ancrage
anchor plate	plaque d'ancrage
anchor rod	tige d'ancrage
ancillary shoring	étayage auxiliaire
analysis, second-order	analyse de second ordre
angle	cornière, angle
angle, bevel	angle de chanfrein, angle de biseau
angle, bracket	équerre d'assemblage
angle, bulb	cornière à boudin
angle, clip	cornière d'attache, cornière d'assemblage
angle, double (steel member)	membrure à cornières jumelées
angle, eave	cornière de sablière
angle, re-entrant	angle rentrant
angle, seat; shelf angle	cornière d'appui, console d'appui
angle, steel	cornière en acier

angle, top clip	cornière supérieure de fixation
angle, trimmer; trim	cornière de finition, cornière de trémie
angle connection	joint d'angle
angle of friction	angle de frottement
angles, back-to-back	cornières dos-à-dos
angles, star shaped	cornières en étoile
anneal, to	recuire
annealing	recuit
annealing, stress relief	recuit de détente
anvil	enclume
apparatus	appareillage
approach span	travée d'approche
arc, electric	arc électrique
arc stud welding	soudage à l'arc de goujon
arch	arche, voûte
arch, concentric	arche concentrique
arch, depressed; drop	arc surbaissé
arch, elliptical	arche élliptique
arch, flat; jack arch	arche plate
arch, full center	arc plein cintre
arch, inverted	arc renversé
arch, parabolic	arc parabolique
arch, segmental	voûte surbaissée
arch thrust	poussée de voûte
arch, skew	arc biais
architect	architecte
area	surface, aire, superficie, zone, région
area, bearing	aire d'appui, surface portante
area, cross-sectional	aire de la section, section, surface transversale
area, effective	aire effective, section effective
area, gross	aire brute, section brute
area, net	aire nette, section nette
area, nominal	aire nominale, section nominale
area, tributary	surface tributaire
askew	de biais, obliquement
aspect ratio	rapport de forme
assembly area	lieu de réunion
assembly, field	assemblage au chantier, montage au chantier
assembly, shop	assemblage en atelier
attachment	attache; accessoire
austenite	austénite
austenitic	austénitique

axis, column  
axis, major  
axis, minor  
axis, neutral  
axis, strong  
axis of symmetry  
axis, weak  
axle

axe de poteau  
axe principal  
axe secondaire  
axe neutre  
axe fort  
axe de symétrie  
axe faible, axe de moindre résistance  
essieu

## B

backing ring (welding)  
backing bar  
backing run  
back-to-back  
backup plate; backup strip; backup bar  
ball hardness test  
ballast  
baluster  
bar  
bar, deformed  
bar, drawn  
bar, lacing  
bar, reinforcing  
bar cutter  
bar steel  
base, column  
base plate  
batch  
batten  
batten plate  
battened column  
batter  
bay  
bay spacing  
bay window  
bead  
bead, backing  
bead penetration  
beam  
beam, bridging  
beam, built-in  
beam, built-up

anneau de support  
latte de soutien, latte de support  
cordon de support  
dos-à-dos  
latte de soutien, plaque de renfort  
essai de dureté par empreinte de bille  
ballast, cailloutage  
balustre  
barre, tige  
barre crénelée  
barre étirée  
barre de treillis  
barre d'armature  
cisailles à barres, tronçonneuse  
acier en barre  
appui de poteau  
plaque d'assise, plaque de base  
lot  
latte  
plaque de liaison  
poteau à plaques de liaison  
fruit, inclinaison  
travée, baie  
espacement de baie  
oriel, baie vitrée  
chenille, cordon de soudure  
cordon de reprise à l'envers  
cordon de pénétration  
poutre, poutre secondaire  
poutre traversière  
poutre encastrée  
poutre composée

beam, castellated	poutre ajourée, poutre castella
beam, collared; straining	entrait retroussée
beam, collector	poutre collectrice
beam, composite	poutre mixte, poutre composite
beam, compound	poutre composée
beam, coverplated	poutre renforcée
beam, crane	poutre de roulement
beam, expanded	poutre Castella, poutre ajourée
beam, fish bellied	poutre à ventre de poisson
beam, fixed end	poutre encastrée
beam, flitched	poutre acier-bois
beam, floor	poutre de plancher (bâtiment), poutre de tablier (pont)
beam, girder	poutre maîtresse
beam, grade	poutre de sol
beam, I	poutre en I
beam, junior	poutre légère
beam, lattice	poutre à croisillons
beam, light	poutre légère, poutrelle
beam, link	chaînon
beam, open web	poutre à treillis
beam pocket	repos de poutre, évidement pour poutre
beam, reinforced	poutre armée, poutre renforcée
beam, rolled	poutre laminée
beam, spandrel	poutre de rive
beam, steel	poutre en acier
beam, supported	poutre soutenue
beam, stiffening	poutre de renforcement
beam, tapered	poutre effilée, poutre en fuseau, poutre en queue de billard
beam, transfer	poutre de transfert
beam(s), twin	poutres jumelées
beam, wide flange	poutre à ailes larges
beam-column	poteau-poutre
beams and rafters	poutrages
bearing	appui, roulement, coussinet
bearing, ball	roulement à billes, palier à billes
bearing, direct	contact direct
bearing, expansion	appui mobile
bearing, fixed	appui fixe
bearing, load-	porteur, porteuse
bearing, roller	coussinet à rouleaux
bearing, sliding	appui mobile, appui à glissière
bearing, swivel	palier de rotule

bearing, thrust	butée, palier à butée
bearing capacity	capacité portante
bearing stiffener	raidisseur porteur
bearing surface	surface portante, surface d'appui
bend test	essai de pliage
bend, to	plier, fléchir, courber
bending	flexion
bending, biaxial	flexion bi axiale
bending moment	moment fléchissant
bending, strong-axis	flexion selon l'axe fort
bending, weak-axis	flexion selon l'axe faible
bent	portique
bevel	chanfrein, biseau
bevel cut	chanfreiné, biseauté
beveller, angle	machine à biseauter
bid, sealed	soumission cachetée
bid bond	garantie d'une soumission
bid documents	documents d'appel d'offre
bidder	soumissionnaire
bill of material	liste des matériaux
bill of quantities	devis quantitatif
billet	billette
bin	benne, caisse, trémie
bit, drill	foret
blister	boursoufflure
block of concrete	massif en béton
block tear-out	déchirure en coin, rupture en traction-cisaillement
blow hole	scufflure, poche de retraite
blow pipe test	essai au chalumeau
blow torch, blow pipe	chalumeau
blueprint	tirage en bleu, bleu
boiler	chaudière
boiler works	ateliers de chaudronnerie
bolt, anchor	boulon d'ancrage
bolt, bearing type	boulon pour assemblage par pression diamétrale
bolt, clip	boulon de crapaud
bolt, cotter	boulon à clavette, boulon à goupille
bolt, countersunk	boulon à tête fraisée
bolt, cupheaded	boulon à tête bombée
bolt, expansion	boulon de scellement
bolt, eye	boulon à oeillet
bolt, fish plate	boulon à éclisse

bolt, fish tail	boulon à queue d'aronde
bolt, hexagonal head	boulon à tête hexagonale
bolt, high-strength	boulon à haute résistance
bolt, holding down	boulon de fixation
bolt, hook	boulon à crochet
bolt, interference body	boulon à tête à interférence
bolt, lag	tirefond
bolt, machined head	boulon à tête usinée
bolt, mushroom headed	boulon poêlier
bolt, ordinary	boulon ordinaire
bolt, pretensioned	boulon précontraint, boulon à serrage contrôlé
bolt, securing	boulon de fixation
bolt, semi-finished	boulon semi-fini
bolt, setting of anchor	mise en place d'un boulon d'ancrage
bolt, snug	boulon à ergot
bolt, square head	boulon à tête carrée
bolt, stay or pillar	boulon d'entretoisementF
bolt, stitch	boulon de montage
bolt, taper	boulon à tête conique
bolt, threaded	boulon fileté
bolt, through	boulon libre
bolt, turned	boulon usiné
bolt, unfinished	boulon non usiné
bolt head	tête de boulon
bolt thread	filet
bolting up	boulonnage
bond	adhérence
bond, security	garantie
boom	volée (d'une grue)
bore, to	aléser
boring machine	alésoir
bowing	courbure
brace	entretoise, diagonale, étau, étrésillon
brace, angle	décharge d'angle
brace, eccentric	contreventement excentrique
brace, knee	jambe de force, contrefiche
brace, to	contreventer, raidir
bracing	contreventement, renfort
bracing, cross	entretoisement en ciseau, traverse de contreventement
bracing, diagonal	contreventement en diagonale, contreventement incliné
bracing, lattice	charpente à croisillon
bracing, temporary	contreventement provisoire

bracing strut	jambe de force
bracket	console, support
bracket, wall	potence
brass	laiton
brazing	brasage
break	cassure, rupture
breast wall	allege
breathing hole	trou de ventilation
brick facing	parement de brique
brickwork	maçonnerie en briques
bridge	pont
bridge, arch	pont en arc
bridge, bascule	pont levis, pont basculant
bridge, cable-stayed	pont haubané
bridge, cantilever	pont en porte-à-faux, pont cantilever
bridge, crane	pont roulant, pont pour grue
bridge, draw	pont basculant, pont à bascule
bridge, highway	pont routier
bridge, lift	pont levant
bridge, loading	apponement
bridge, plate girder	pont à poutres assemblées
bridge, skew	pont en biais
bridge, spandrel braced arch	pont en arc avec tablier supérieur
bridge, suspension	pont suspendu
bridge, swing	pont tournant
bridge, trussed girder	pont à poutres en treillis
bridging	entretoisement, pontage, croisillonnage
Brinell hardness	dureté Brinell
brittle	fragile
brush, wire	brosse métallique
buckled	flambé, voilé
buckling, column	flambement
buckling, flexural-torsion	flambement en flexion-torsion
buckling, inelastic	flambement inélastique, déversement inélastique
buckling, lateral torsional	déversement
buckling, local (plate)	voilement, flambement local
buckling, post	après flambement
buckling-restrained brace (BRB)	diagonale ductile confinée (DDC)
build, to	bâtir
builder	bâtitseur, constructeur
building	bâtiment, édifice, immeuble
building, commercial	bâtiment commercial
building, office	immeuble à bureaux

building, residential	immeuble résidentiel
building, high rise	bâtiment élevé
building, low rise	bâtiment de faible hauteur
building, single-storey	bâtiment à un étage
building, tier	bâtiment à étages
building face	façade
built-in	encastré
built-up section	profilé composé, profilé constitué, profilé assemblé
bulldozer	bulldozer
bumper	butoir, amortisseur
burr	bavure
bushing	bague, mamelon
butt, to	buter
butt end	about
butt joint	joint bout à bout, joint d'about
butt joint, double welded	joint abouté soudé des deux côtés
butt joint, jump joint	assemblage bout à bout, jonction bout à bout
butt joint, single welded	joint abouté soudé d'un seul côté
butt riveted joint	rivure à bande de recouvrement
butt strap joint	assemblage à couvre-joints
butt strip strap	bande de recouvrement
butt weld, closed double bevel	soudure en K sans écartement
butt weld, closed double joints	soudure double fermée
butt weld, closed single bevel	soudure en demi-V sans écartement
butt weld, closed single joint	joint de soudure en J fermée
butt weld, closed square	soudure en I sans écartement des bords
butt weld, concave	soudure concave
butt weld, double bevel	chanfrein (soudure) en K
butt weld, jump	soudure en T
butt weld, open double bevel	soudure en K avec écartement
butt weld, open single bevel	soudure en demi-V avec écartement
butt weld, open single joint	soudure en J avec écartement
butt weld, resistance	soudure bout à bout par résistance
butt weld, single bevel	chanfrein en demi-V
butt weld, tie	soudure en T
butt weld, to	souder par contact, souder par encollage, souder par rapprochement
butt weld, throat of	épaisseur d'une soudure bout à bout
butt welded joint jump weld	soudure par rapprochement
button punch, to	poinçonner
buttress	contrefort
buttress, flying	arc-boutant



## C

cable	câble
cable, hoisting	câble de levage
cable splicing	épissure de câble
caisson	caisson, batardeau
calibrate, to	étalonner, calibrer
caliper	compas d'épaisseur
call for bids	appel d'offres
Canadian Standards Association (CSA)	Association canadienne de normalisation (ACNOR)
Canadian Welding Bureau (CWB)	Bureau canadien de soudage (CWB)
catwalk	passerelle
caulk, to	calfeutrer
camber	cambrure, contreflèche
canopy	marquise
cant	inclinaison
cantilever	porte-à-faux
cantilevered	en porte-à-faux
capacity	capacité
carbide	carbure
carbon arc	arc avec électrode au carbone
carbon arc, unshielded	arc non protégé avec électrode au carbone
carbon arc cutting	coupage à l'arc au carbone
carbon arc welding	soudage à l'arc avec électrode au carbone
carbon content	teneur en carbone
carbon content, high	haute teneur en carbone
carbon content, low	basse teneur en carbone
carriage	chariot
case harden	aciérer
case hardening	aciération
cast, as	brut de coulée, brut de fonderie
cast, to	couler, mouler
cast in place	coulé sur place
cast iron	fonte
casting, iron	pièce moulée en fonte
casting, steel	pièce moulée en acier
caulking	calfeutrage
ceiling, false	faux plafond
ceiling, plaster	plafond en plâtre
ceiling, sprayed	plafond projeté
ceiling, suspended	plafond suspendu
cellular	cellulaire
cement grout	lait de ciment

centre line	axe
centre of mass	centre de masse, centre de gravité
centre-to-centre distance	distance centre à centre, distance d'entraxe
centroid, centre of gravity	centre de gravité
chamfer	chanfrein
chamfer, to	chanfreiner
channel	profilé en C, profilé en U
Charpy notch test	essai de résilience Charpy
checker	vérificateur
checkered plate	plaque striée, tôle gaufrée
chip, to	buriner, écailler
chisel	ciseau, burin
chord, bottom	membrure inférieure
chord, top	membrure supérieure
chromium plating	chromage électrolytique
clad structure	structure revêtue
cladding	revêtement, bardage, parement
cladding wall	parement mural
clamp (rail beam)	crapaud, étrier, collier
clause (in the code)	article (de la norme)
clearance	jeu, dégagement
cleat	tasseau, attache
clinker	mâchefer
clip	attache
clip, to	tailler
clockwise	sens horaire, sens des aiguilles d'une montre
closure	fermeture
coat, to	enduire, recouvrir, revêtir
coating	enduit, revêtement, couche, film de peinture
code	code, norme
coefficient, drag	coefficient de traînée, coefficient de résistance
coefficient of friction	coefficient de frottement
coefficient of thermal expansion	coefficient de dilatation thermique
coffer dam	batardeau
cold straightening	redressage à froid
cold formed	formé à froid
cold rolled	laminé à froid
cold working	déformation à froid
collapse	effondrement, ruine
column	poteau, colonne
column, attached	poteau engagé
column, box	poteau caisson
column, canted	poteau à facettes
column, cluster	poteau en faisceau

column, cruciform	poteau en croix
column, embedded	poteau encastré
column, niched	poteau dans une niche
column, round	colonne ronde
column, shafted	poteau à fût
column, small	POTELET, colonnette
column, stepped	poteau à baïonnette
column, tapered	poteau en queue de billard
column centers	axes des poteaux
compact, to	tasser, compacter
compact section	section compacte
companion action	action concomitante
component	élément
composite action	action composite
composite construction	construction mixte
composite steel deck	pontage métallique mixte
composite truss	ferme composite
compression	compression
compression member	pièce comprimée
compression plus bending	compression-flexion
centrically braced frame	cadre à contreventement concentrique
concrete	béton
concrete, plain	béton non-armé
concrete, precast	béton préfabriqué
concrete, prestressed	béton précontraint
concrete, reinforced	béton armé
concrete, strength of	résistance du béton
concrete cover	enrobage de béton
conduit	tube, tuyau, conduit
connection	assemblage, raccordement, connexion
connection, beam to column	assemblage poutre à poteau
connection, bearing type	assemblage par contact
connection, bolted	assemblage boulonné
connection, eccentric	assemblage excentrique
connection, end plate	platine
connection, friction type; slip-critical	assemblage anti-glissement
connection, moment	assemblage rigide
connection, riveted	assemblage rivé
connection, seated beam	assemblage à tasseau
connection, shear	assemblage en cisaillement
connection, symmetrical	assemblage symétrique
connection, welded	assemblage soudé
connector	attache; connecteur (ouvrier)
conservative	conservateur, conservatrice

construct, to	construire
construction, earthquakeproof	construction sismique
construction, conventional	construction conventionnelle
construction, industrial	construction industrielle
construction, skeleton	construction à ossature
construction, steel	construction en acier
continuous	continu, filant
contour (of edges)	pourtour
contraction	contraction
contractor	entrepreneur
contractor, general	entrepreneur en travaux publics
contraflexure	inflexion
controls (the design)	gouverne, contrôle (le calcul)
converter	convertisseur
conveyor belt	courroie transporteuse, convoyeur à courroie
conveyor gallery	galerie de transporteur
cooling	refroidissement
cope	entaille, grugeage
corbel	corbeau, console
core	noyau
corner joint weld	soudure d'angle d'équerre
cornice	corniche
corrosion	corrosion
corrugated	ondulé, strié
cost plus basis	à coût majoré
cotter pin (split)	clavette (fendue), goupille
counter	contrefiche
counterbrace	contre-tirant
counter-clockwise	sens anti-horaire
countersunk	fraisé
coupon, tensile	éprouvette
crack	fissure
crack, cold	fissure à froid
crack, hot	fissure à chaud
cracking	fissuration, fendillement
crane	grue
crane, crawler	grue sur chenilles
crane, hand power	grue manuelle
crane, overhead travelling	pont roulant
crane, portal	grue à portique
crane, rotating	grue pivotante
crane, runabout	grue montée sur camion
crane bogey	train de roues de pont roulant
crane operator	grutier

crane rail stop  
crane runway  
crane runway girder  
crane supporting structure

crane tower  
creep  
crimp  
crippling, web  
critical path  
cross-beam  
cross section  
cross wall  
crowbar  
culvert  
curb  
curing, concrete  
curtain wall  
curvature  
curve, to  
cut, to gas  
cut out, to  
cut to length, to  
cutting, arc  
cutting, metal arc  
cyclic load

## D

data  
damping  
deck; decking  
  
deck, cellular  
deck, composite  
deck, fluted  
deck, orthotropic  
deck, raised  
deck, steel  
deck, roof  
desk, seam  
deck/slab system  
deck-slab  
defect

butée de pont roulant  
chemin de roulement de pont roulant  
poutre de chemin de roulement  
charpente de pont roulant  
structure supportant un pont roulant  
grue tour  
fluage  
forger, onduler  
écrasement de l'âme, plissage de l'âme  
chemin critique  
poutre transversale  
section  
mur de refend  
levier  
ponceau  
bordure, rebord  
durcissement du béton  
mur rideau  
courbure  
courber  
couper au chalumeau  
découper  
débiter, tronçonner  
coupage à l'arc  
coupage à l'arc métallique  
chargement cyclique

données  
amortissement  
tablier, platelage, pontage, tôle nervurée,  
coffrage, tôle profilée  
pontage cellulaire  
tablier composite  
pontage cannelé  
tablier orthotropique  
pont surélevé  
tablier métallique  
dalle de toiture  
chevauchement des nervures du platelage  
système de dalle et pontage  
dalle  
défaut

defective	défectueux
deflect, to	fléchir
deflected shape	déformée
deflection	flèche, déformation, déflexion
deflection, dead load	flèche due à la charge morte
deflection, live load	flèche due à la surcharge
deformation	déformation
density	densité, poids volumique
depth, clear	profondeur libre
depth of beam	profondeur de poutre
derrick	derrick, tour de forage
derrick, guyed	derrick haubané
derrick, stiffleg	derrick à jambes de force
design	calcul, conception, dimensionnement
design-build	ingénierie-construction
design guide	guide de conception
design, anti-earthquake	calcul parasismique
design, capacity	calcul par capacité
design, conceptual	étude conceptuelle
design, continuous	calcul en système continu
design, elastic	calcul par la méthode élastique
design, plastic	calcul par la méthode plastique
design, seismic	calcul parasismique
design, semi-rigid frame	calcul de cadre semi-rigide
design, to	calculer, concevoir, dimensionner
design assumptions	hypothèses de calcul
design spectral response acceleration	réponse spectrale d'accélération de calcul
design uniform hazard spectrum	spectre de risque uniforme de calcul
designer	concepteur
detail, typical	détail type
detail drawings	dessins de détail, dessins d'exécution
detailer	dessinateur
detailing	détaillage
develop to full capacity	reprendre la pleine capacité
diagonal	diagonale
diagonally opposite	diamétralement opposé
diagram, bending moment	diagramme de moment fléchissant
diagram, erection	plan de montage
diagram, free-body	diagramme de corps libre en équilibre
diagram, line	schéma unifilaire
diagram, shear	diagramme d'effort tranchant
diameter, effective	diamètre utile, diamètre efficace
diaphragm	diaphragme, membrane
die	matrice, poinçon

die casting	moulage sous pression
dimension	dimension, cote
dimension, to	coter
dimensions, running	cotes cumulatives
dip, to	tremper
dip brazing	soudure forte par immersion
discontinuity	discontinuité
dismantle, to; disassemble, to	démonter
displacement	déplacement
dissymmetry	dissymétrie
distance, edge	pince
distortion	distorsion
distortion induced fatigue	fatigue induite par déformation
dog	agrafe
dolly	chariot
door frame	huisserie
door jamb	jambage
door opening	baie de porte, ouverture de porte
double-angle	cornière double
double curvature	double courbure
doubly symmetric	bisymétrique
dowel	goujon, cheville, goupille
draft; draught	ébauche
drafting, shop	dessin d'atelier
draftsman	dessinateur
drag	traînée, résistance
drain	drain
drainage	drainage, évacuation
drawing	plan, dessin; étirage (métal)
drawing, as-built	plan conforme à l'exécution, dessin conforme à l'exécution
drawing, as per	selon le plan, selon le dessin
drawing, design	dessins de calcul
drawing, detail	dessin d'exécution
drawing, erection	dessin de montage, plan de montage
drawing, layout	dessin d'agencement
drawing, shop	dessin d'atelier
drawing, working	dessin d'exécution
drift, interstory	déplacement inter-étage
drill	foret, foreuse, perceuse
drill, to	forer, percer
drilling	forage, perçage
drop-forged	forgé à la presse
duct	conduit, collecteur, canalisation

ductwork  
ductile  
ductility  
dynamic load allowance

canalisation  
ductile  
ductilité  
coefficient d'amplification dynamique

## E

earthquake  
earthquake importance factor  
earthquake load  
eave  
eccentricity  
eccentrically braced frame  
edge  
edge, bevelled  
edge, gas cut  
edge, milled  
edge, sheared  
edge preparation  
effective length factor  
elasticity  
elastic limit  
elastic range  
elastic-plastic  
electrode  
electrode, bare  
electrode, coated  
elevation  
elevation, side  
elevator  
elevator shaft  
elongation  
embankment  
embed, to  
embedded plate  
embedment  
emery file  
embossments  
embrittlement  
encase, to  
end distance  
end plate  
end to end  
end stops

séisme, tremblement de terre  
coefficient de risque parasismique  
charge sismique  
avant-toit, gouttière  
excentricité, excentrement  
cadre à contreventement excentrique  
arête, bord, rive  
bord biseauté  
bord coupé au chalumeau  
bord meulé  
bord cisailé  
préparation des bords  
coefficient d'élançement  
élasticité  
limite élastique  
zone élastique, domaine élastique  
élasto-plastique  
électrode  
électrode nue  
électrode enrobée  
cote de nivellement, élévation  
vue de profil  
ascenseur  
puits d'ascenseur, cage d'ascenseur  
allongement  
remblai  
sceller  
plaque encastrée  
scellement  
polissoir à l'émeri  
gaufres, bosselures  
fragilisation  
enrober  
pince, distance d'extrémité  
plaque d'extrémité, plaque frontale  
bout à bout  
butoir d'extrémité



endurance limit	limite d'endurance
energy dissipation	dissipation d'énergie
engineer	ingénieur
engineer, chief	ingénieur en chef
engineer, consulting	ingénieur-conseil
engineer, field	ingénieur de chantier
engineer, project	ingénieur de projet
engineer, structural	ingénieur en structures
engineer-in-training	ingénieur junior
engineering	génie, ingénierie
engineering, structural	génie des structures
equilibrium	équilibre
equipment	équipement
equivalent static base shear	cisaillement statique équivalent à la base
equivalent static force	force statique équivalente
erect, to	ériger, monter
erector, steelwork	monteur de charpentes
erection	montage, érection, pose
estimate	estimation, devis estimatif
etching	gravure à l'acide
excavate	creuser, excaver
except as noted	sauf indication contraire
excitation	excitation
expansion	dilatation
experiment	essai, expérience
extension, bottom-chord	membre inférieure prolongée
extrados	extrados
extrude, to	refouler, filer
eyebar, forged	barre à oeil forgée

## F

fabricate	fabriquer
fabrication	fabrication, construction
fabricator, steel	fabricant d'acier, constructeur métallique
facade	façade
face, to	usiner
faceplate	plaque frontale
facing	revêtement, parement
factor of safety	coefficient de sécurité, facteur de sécurité
factor for higher mode effect	facteur d'effet de mode supérieur
factory	usine
factory built	préfabriqué
failure	défaillance, rupture

failure, fatigue	rupture par fatigue
failure, tensile	rupture en traction
failure criterion	critère de rupture
failure mechanism	mécanisme de ruine
failure mode	mode de rupture, mode de mise hors de service
falsework	ouvrage provisoire
fascia board	bordure de toit
fast track construction	construction accélérée
fasten, to	attacher, fixer
fastener	attache
fastener, prestressed	attache précontrainte
fastener, staggered	attache en quinconce
fastener, stitch	attache de couture, attache de reprise, attache de raidissement
fatigue	fatigue
fatigue limit	limite d'endurance, limite de fatigue
fatigue strength	résistance à la fatigue
faying surface	surface d'affleurement
ferrite	ferrite
ferro-steel	ferro-acier
ferrule	virole, ferrule, bague
fibres, outer; extreme fibres	fibres extrêmes
field, in the	sur chantier
field test	essai sur place
file	lime
file, to	limer; classer
filings	limaille
fill, bevel	calse biseautée
fill, filler	fourrure, remplissage
filler plate	fourrure, cale d'épaisseur
filler rod	baguette d'apport
fillet	congé, fillet; cordon (de soudure)
fillet, toe of	congé
fillet weld, front	cordons frontal
fillet weld, side	cordons latéral
fin	bavure de fonderie
finish	finition, fini
finish, dry-rolled	fini laminé à sec
finite element analysis	analyse par éléments finis
fire barrier	coupe-feu
fire door	porte ignifuge
fire escape	escalier de secours
fire exit	sortie de secours

fireproof	ignifuge
fire protection	protection-incendie
fire-resistance rating	degré de résistance au feu
fire safety	mesures sécuritaires contre l'incendie
fire wall	mur pare-feu, mur coupe-feu
fireproof	à l'épreuve du feu, ignifuge
fish eye	oeil de poisson, point blanc
fish plate	éclisse (pour rails)
fit, to	ajuster
fit, snug	ajustage serré, assemblage sans jeu
fitter	assembleur
fixed-end	encastrement
fixity	fixité
fixity, full	encastrement parfait
fixture	appareil, dispositif
flame blowpipe	chalumeau
flame cut	coupé au chalumeau
flame cutting	oxy-coupage
flame spread rating	taux de propagation des flammes
flammable	inflammable
flange	aile, semelle
flange, compression or tension	aile comprimée ou en traction
flange, loose pipe	bride folle
flange, pipe	bride de tube
flange, sloping	aile inclinée, semelle inclinée
flange, top or bottom	aile supérieure ou inférieure
flanged	à brides
flashing	solin, bande
flat steel bar	plat, méplat en acier
flatness	planéité
flatten, to	aplatir
flaw	défaut
flexibility	souplesse, flexibilité
floor, cellular	plancher cellulaire
floor, filler joist	plancher à solives de remplissage
floor, flat slab	plancher-dalle
floor, reinforced concrete	plancher en béton armé
floor, solid	plancher massif
floor, steel	plancher en acier
floor, steel deck	plancher métallique
floor level	niveau du plancher
floor plan	plan d'étage
flooring	couvre-sol, dallage
flow	débit, écoulement

flow chart	organigramme, ordinogramme
flow strain	allongement de fluage
flow stress	effort de fluage
flue	conduit de cheminée
flush	lisse, affleuré
flush, to	affleurer
flush, to machine	usiner d'affleurement
flute	cannelure
flux	fondant
fly-ash	escarbille
flyover	pont surélevé, viaduc
foil	feuille (de métal)
foot of rafter	assise de chevron
footbridge	passerelle, pont à piétons
foot-pound	livre-pied
footing	semelle de fondation, empattement
footing, continuous	semelle filante
force	force, effort
force, axial	force axiale, effort normal
force, compression	effort de compression
force, earthquake	effort sismique
force, longitudinal shear	force de cisaillement longitudinal
force, normal	effort normal
force, resultant	résultante
force, shear	effort tranchant, effort de cisaillement
force, tensile	effort de traction, effort de tension
force, transverse	effort transversal
force, uplift	effort de soulèvement
force component	composante d'une force
force modification factor	facteur de ductilité
foreman	contremaître, chef de chantier
foreman, erection	chef monteur
foreman, welding	chef soudeur
forge, to	forger
forged, as	brut de forge
forged steel	acier forgé
forging	forgeage
form	coffrage
foundation	fondation
fracture	rupture, cassure, fracture
fracture, brittle	rupture fragile
fracture, coarse grained	cassure à gros grains
fracture, fibrous	cassure fibreuse
fracture, fine grained	cassure à grains fins

fracture, to	rompre, fracturer, casser
frame	cadre, charpente, ossature, portique, bâti
frame, braced	cadre contreventé
frame, ductile braced	cadre contreventé ductile
frame, building	ossature de bâtiment
frame, door and window	bâti, huisserie
frame, concentrically braced	cadre à contreventements concentriques
frame, eccentrically braced	cadre à contreventements excentriques
frame, moment	cadre rigide
frame, plane	cadre bi-dimensionnel
frame, rigid	cadre rigide
frame, space (3D)	cadre tri-dimensionnel, ossature, tri-dimensionnelle
frame, steel	cadre en acier
frame, supporting	cadre de support
frame, sway	portique de contreventement
framed	assemblé, encadré
framework, steel	ossature d'acier, charpente d'acier
framing	assemblage, charpente
framing, deck	charpente de tablier
framing, roof	charpente de comble
framing, steel	charpente d'acier
framing plan	plan de charpente
framing system	système de charpente
free-standing	autoportant
frequency, natural	fréquence naturelle, fréquence propre
friction	frottement, friction
frictionless	sans frottement, lisse
front view	vue de face
fulcrum	point d'appui, pivot
full scale	à pleine échelle
funnel	entonnoir
furnace	fourneau, four
furnace, blast	haut fourneau
fusion, depth of	profondeur de la zone de fusion
fusion penetration	pénétration de fusion
fusion zone	zone de dilution, zone de pression

## G

gable	pignon, gable
galvanized	galvanisé
galvanizing, hot-dip	galvanisation par immersion à chaud
galvanic action	action galvanique

gantry crane	grue à portique, pont roulant
gap	écartement, espace, jeu
gas cavity	occlusion gazeuse
gasket	garniture, joint
gauge	jauge, calibre; épaisseur (tôle); espacement transversal (boulons)
gauge, strain	indicateur d'effort, extensomètre
Gerber system	système Gerber, système de poutres en porte-à-faux et à travées suspendues
girder	poutre principale, poutre, poutre maîtresse
girder, box	poutre caisson, poutre creuse
girder, built-up	poutre composée
girder, fish bellied	poutre à ventre de poisson
girder, plate	poutre assemblée
girder, stiffening	poutre de rigidité
girt	lisse (de bardage), traverse
girt, rail	lisse, filière, entremise
girt line	alignement des lisses
glazing	vitrage
gouging	gougeage
grade	niveau du sol; pente
grade of steel	nuance d'acier
grade, bolt	classe de boulon
gradient	pente
graph	courbe, graphique
grate	grille
grating	caillebotis, grillage
grating, open	caillebotis à claire-voie
gravel	gravier
gravity load resisting system	système de résistance aux charges de gravité
gravity, specific	densité
grid	grille, maille, quadrillage
grill	platelage
grillage footing	sommier
grille	grille
grind, to	meuler, polir
grinder	meule
grip	prise, filetage
grip length	longueur de filetage
grit blasting	grenailage
groove	rainure
groove, angle	angle d'ouverture, angle de la rainure
groove, incomplete filled	soudure creuse, soudure insuffisamment chargée

groove face  
gross  
ground floor  
grout  
grout hole  
guard rail  
gusset plate  
gust  
gutter  
guy  
guy, anchor  
gypsum board

face de la rainure, bord à souder  
brut  
rez-de-chaussée  
coulis  
trou d'injection  
garde fou  
gousset  
rafale  
rigole, gouttière  
hauban  
hauban d'ancrage  
planche de gypse

## H

H-beam  
hammer, ball peen  
hammer, jack  
hammer, riveting  
hammer, sledge  
hammer, to  
handling  
handrail  
hang, to  
hangar  
hanger  
harden, to  
hardenability  
hardenable  
hardening, depth of  
hardening, case  
hardening, surface  
hardening, work  
hardness  
hardware  
haunch  
  
header  
head room  
hearth, open  
heat  
heat affected zone

poutre en H  
marteau à panne  
marteau-piqueur  
marteau à river  
masse  
marteler  
manutention  
main courante  
suspendre  
hangar  
suspente, support  
durcir, tremper  
trepabilité  
trepable  
pénétration de trempe  
aciérage, aciération  
trempe superficielle  
écrouissage  
dureté  
quincaillerie, ferrure  
rein, aisselle, section variable (d'extrémité de poutre)  
chevêtre, boutisse  
hauteur libre  
four Martin  
lot, série  
zone de transformation

heat treating	traitement thermique
heat treatment, post weld	traitement de détente après soudage
heat treatment, post-welding	recuit de détente
heavy duty	pour service sévère, de gamme lourde, robuste
heavy metal	métal lourd
heel (of angle)	talon de cornière
heel impact	coup de talon
height, overall	hauteur totale, hauteur hors-tout
helmet shield	casque de soudage, masque de soudage
high strength	haute résistance

hinge	articulation, joint articulé, rotule, charnière
hinge, plastic	rotule plastique
hinged structure	structure rotulée
hip, vertical	verticale d'arêtier
hip (roof)	pan de toit, arête
hoist	appareil de levage, palan, treuil, monte-charges

hoist, to	hisser
hole, drilled	trou foré
hole, pin	trou de cheville
hole, punched	trou poinçonné
hole, reamed	trou alésé
hole, size of	dimension du trou
hole, slotted	trou oblong
hole center distance; hole spacing	espacement des trous
hollow composite construction	construction mixte conventionnelle
hollow structural section (HSS)	profilé tubulaire, section tubulaire, profilé creux de construction, tube
hook	crochet
hook screw	boulon de fondation
hopper	trémie
housing	emboîtement
hull	coque (de navire)

## I

impact	impact, choc
impact test	essai d'impact, essai Charpy
imperfection, initial	défaut de rectitude
importance category	catégorie de risque
in-plane	dans le plan
inclined	incliné, en pente
inclusion	inclusion



inclusion, slag  
incomplete root penetration  
indeterminate, statically  
inelastic range  
infilled  
inflammable  
influence line  
ingot  
insert  
inspection  
inspector  
insulation  
interaction equation  
intrados  
invoice  
invoice, to  
iron, beaded  
iron, bulb  
iron, burnt  
iron, fibrous  
iron, malleable  
iron, pig  
iron, semi-steel  
iron, soft  
iron, structural  
ironwork  
iron worker  
ironworks

inclusion de laitier, scorie emprisonnée  
pénétration partielle  
hyperstatique  
zone inélastique, domaine inélastique  
rempli  
combustible  
ligne d'influence  
lingot  
pièce noyée, pièce d'ancrage  
inspection  
inspecteur  
isolant, isolation, calorifuge  
équation d'interaction  
intrados  
facture  
facturer  
fer pour clôture  
fer à boudin  
fer brûlé  
fer nerveux  
fer malléable  
fonte en gueuse  
fer aciéré  
fer doux  
fer de charpente, fer profilé  
ouvrage en fer, ferrure, ferronnerie  
ferronnier  
usine sidérurgique

## J

jack  
jack, hydraulic  
jamb  
jib cable  
jib crane  
jig  
jig, to  
job  
job site  
job inspection torque  
join  
joint, bolted  
joint, butt

vérin, cric  
vérin hydraulique  
jambage, montant  
câble de flèche  
grue à potence, grue à flèche  
gabarit  
travailler sur montage, travailler sur gabarit  
ouvrage  
chantier  
couple contrôlé  
réunir, assembler, joindre  
joint boulonné  
joint d'about, joint bout à bout

joint, cantilevered  
joint, construction  
joint, corner  
joint, cruciform  
joint, expansion  
joint, faced; milled joint  
joint, flush; smooth joint  
joint, hinged  
joint, inserted  
joint, joggle  
joint, lap  
joint, lap welded  
joint, loose; open joint  
joint, overlapping  
joint, riveted  
joint, screwed and socketed  
joint, sliding  
joint, swivel  
joint, Tee  
joint, watertight  
joint, welded  
joint panel zone  
joint stiffness  
joist  
joist, bridging  
joist, floor  
joist, ground  
joist, open-web steel  
joist, rolled steel  
joist, roof  
joist, small  
joist, steel  
joist, supporting  
joist, tie  
junction  
jurisdiction

joint en porte-à-faux  
joint de construction  
joint d'angle  
joint en croix  
joint de dilatation  
joint usiné, joint meulé  
joint lisse, joint affleuré  
joint articulé, joint rotulé  
joint à emboîtement  
joint à crémaillère  
joint à recouvrement  
joint soudé par recouvrement  
joint désserré  
joint en recouvrement  
joint rivé, joint riveté  
joint à manchon fileté  
joint coulissant  
joint à rotule  
joint en T  
joint étanche  
joint soudé  
zone de transfert  
rigidité des joints  
poutrelle, solive  
entretoise  
solive de plancher  
solive de sol  
poutrelle à treillis, poutrelle ajourée  
poutrelle laminée  
solive de toit  
soliveau  
poutrelle en acier  
étançon  
poutrelle d'équerrage  
jonction  
jurisdiction

## **K**

kerf  
kick plate  
killed steel  
kiln  
kink

rainure, trait de scie  
plaque de sécurité  
acier calmé  
four  
faux pli, brisure

kip, kilo-pounds  
knee, portal  
ksi (kips per square inch)

kip (1000 livres)  
jarret de portique  
kip par pouce carré (kip/po<sup>2</sup>)

## L

labour  
labourer  
laced column  
lacing  
lacing tie plate  
lag, shear  
lag screw  
lamellar tearing  
lamp post  
lap  
lap splice  
lateral load resisting system

main-d'oeuvre  
ouvrier  
poteau à treillis, poteau à étrésillons  
lattis  
traverse de liaison, barrette  
décalage en cisaillement  
tire-fond  
déchirure lamellaire  
lampadaire, réverbère  
recouvrement  
joint de recouvrement  
système de résistance aux charges

horizontal  
lateral support  
lateral torsional buckling  
lateral seismic force  
lathe  
lattice  
latticed  
launch, to  
layout  
layout plan  
lean-to (roof)  
leeward side  
leg  
leg (of an angle)  
length, bearing  
length, buckling  
length, effective

horizontales  
appui latéral  
déversement  
force sismique latérale  
tour (usinage)  
lattis, treillis  
ajouré, à treillis  
lancer (un pont)  
agencement, disposition  
plan d'implantation  
appentis (toiture en)  
côté sous le vent  
branche, jambage  
aile (d'une cornière)  
longueur d'appui, repos  
longueur de flambage  
longueur effective, longueur  
efficace

length, overall  
length, unsupported; unbraced length

longueur totale, longueur hors-tout  
longueur non-soutenue, longueur non-retenue,  
longueur libre

level, builder's  
leveling device  
lever arm  
life, service  
lifting appliance

niveau  
dispositif de nivellement  
bras de levier  
durée de vie  
engin de montage, engin de levage

lifting gear	appareil de levage
light duty	gamme basse
lightweight	léger, de faible poids
limit, creeping	limite d'écoulement, limite de fluage
limit, elastic	limite élastique
limit, fatigue	limite de fatigue, limite d'endurance
limit, proportional	limite de proportionnalité
limit, serviceability	limite d'utilisation
limit state	état limite
limit states design	calcul aux états limites
line	ligne, trait
line, dotted	ligne pointillée
line up with	aligner avec
lineal dimension	dimension linéaire
linear metre	mètre linéaire
liner	doublure
lining	revêtement
link	lien, liaison, bielle
lintel	linteau
literature	littérature (scientifique)
load	charge, effort, sollicitation
load, axial	charge axiale
load, bearing	charge d'appui
load, braking	effort de freinage
load(s), combined	efforts combinés
load, companion	charge concomitante
load, concentrated	charge concentrée
load, concurrent	charge coexistante
load, crane	charge au crochet de la grue
load, crippling	effort d'écrasement
load, dead	charge permanente, charge morte
load, design	charge de calcul, surcharge d'utilisation
load, dynamic	charge dynamique
load, earthquake	charge sismique
load, factored	charge pondérée
load, gravity	charge de gravité
load, impact	surcharge d'impact
load, isolated	charge localisée
load, lane	charge de voie
load, live	surcharge, charge vive
load, maximum	charge limite
load, moving	charge mobile
load, notional	charge conceptuelle
load, partial	charge partielle

load, point	charge ponctuelle
load, principal	charge dominante
load, pulsating	charge oscillatoire
load, rated	charge nominale
load, reversal	inversion de charge
load, safe	charge sécuritaire, charge de sécurité
load, seismic	charge sismique
load, service	charge d'utilisation, surcharge d'utilisation
load, shock	surcharge d'impact
load, snow	surcharge due à la neige
load, specified	charge non-pondérée
load, static	charge statique
load, temporary	charge temporaire, charge de courte durée
load, test	charge d'essai
load, tightening	effort de serrage
load, to	charger
load, total	charge totale
load, truck	charge de camion
load, unbalanced	charge non équilibrée
load, uniformly distributed	charge uniformément répartie
load, unit breaking	charge unitaire de rupture
load, wind	charge due au vent
load carrying capacity	capacité portante
load factor	coefficient de charge,
loading	chargement
loading platform	quai de chargement
loading test	essai de chargement
location	emplacement, localisation
loose	libre
loosen, to	désserer (un boulon)
losses, iron	pertes dans le fer
louvers	persiennes
low bid	offre la plus basse
low bidder	moins-offrant
low carbon content	faible teneur en carbone
lower, to	abaisser, réduire
lubricate, to	lubrifier
lug (welded)	oreille, patte (soudée)
lump sum	forfait

## M

machine, to	usiner
machinery	machinerie, appareillage

magnet, electro-	électro-aimant
maintenance costs	frais d'entretien
malleable	malléable
manhole	trou d'homme
manifold	collecteur
manufacture, to	fabriquer, manufacturer
mark	marque, traçage
marquee	marquise
martensite	martensite
masonry, top of	arase de maçonnerie
masonry veneer	placage de maçonnerie
mast	mât
mat (foundation)	radier
material	matériau
matrix, stiffness	matrice de rigidité
mechanism, failure	mécanisme de ruine
medium duty	gamme moyenne
member	pièce, élément, membrure, membre
member, built-up	élément composé
member, compression	pièce comprimée
member, end of	extrémité d'une pièce
member, secondary	élément secondaire
member, structural	élément de charpente
member, supporting	élément portant
member, tension	pièce tendue
member, variable cross-section	élément à section variable
member, web	pièce d'âme
mesh	treillis, maille, grillage
mesh reinforcement	armature en treillis
metal, base	métal de base (de fond)
metal, deposited (weld)	métal d'apport, métal déposé
metal, expanded	métal déployé
metal, filler	métal d'apport, alliage d'apport
metal, non-ferrous	métal non ferreux
metal, parent	métal de base
metal, weld	métal de soudure
metallic, non-	non métallique
metallizing	métallisation
mid-height	mi-hauteur
mid-span	mi-portée
mill, bloom	train ébaucheur
mill, rolling	laminoir
mill, steel	aciérie, moulin
mill, to	meuler, usiner

mill test report	rapport d'essai en usine
modal analysis	analyse modale
modal damping ratio	rapport d'amortissement modulaire
modular ratio	rapport modulaire
module	module, maille
modulus, plastic	module plastique
modulus, section	module de flexion
modulus, shear	module d'élasticité transversale, module de Coulomb
modulus, tangent	module tangent
modulus, torsional	module de torsion
modulus of elasticity	module d'élasticité
moment, bending	moment fléchissant
moment, fixed end	moment d'encastrement
moment, hogging	moment négatif
moment, opposite	moment contraire
moment, plastic	moment plastique
moment, sagging	moment positif
moment, statical	moment statique
moment, yield	moment élastique
moment arm	bras de levier
moment distribution	répartition (distribution) des moments
moment of area	moment d'aire
moment of inertia	moment d'inertie
monitor roof	lanterneau, toiture à lanterneau
monorail	monorail, chemin de fer suspendu
mullion	meneau
multi-aisle structure	structure à travées multiples
multi-storey building	structure à multiples allées de pont roulants multi-étagé, bâtiment multi-étagé

## N

nail, to	clouer
nailing strip (wood)	pièce de clouage (en bois)
node	noeud
nominal	nominal
nonlinear	non-linéaire
nonslip; nonskid	antidérapant
nosing	nez de marche
notch; nick	entaille, encoche
notch, to	entailler
nut	écrou
nut, blind	écrou borgne

nut, collar  
nut, hexagon head  
nut, lock; jam nut  
nut, self-locking  
nut, square head  
nut, turn of the (method)

écrou à embrase  
écrou à tête hexagonale, écrou six pans  
écrou de blocage; contre-écrou  
boulon auto-bloqueur  
écrou à tête carrée  
méthode du tour d'écrou

## O

O-ring  
occupancy (building)  
offset  
offshore  
offshore quality steel  
oil bath  
oil hardening  
opening  
opening, root  
operate, to  
operating costs  
operations, burning  
operation, cambering  
operations, chipping  
operations, drilling  
operations, flattening  
operations, gas cutting  
operations, grinding  
operations, hand cutting  
operations, milling  
operations, planing  
operations, pressing  
operations, punching  
operations, shearing  
operations, straightening  
operations, tightening  
ore, iron  
ornamental ironwork  
outfit  
out of order  
out-of-plane  
out of plumb  
outrigger  
overhang  
overhead crane

joint torique  
usage  
décentrement, décalage  
marin  
acier pour plateforme de forage en mer  
bain d'huile  
trempe à l'huile  
ouverture, orifice  
écartement de la racine, écartement des bords  
actionner  
frais d'exploitation  
brûlage  
cambrage  
taillage  
forage, perçage  
aplanissage  
oxy-coupage  
meulage, polissage  
découpage manuel  
meulage, fraisage  
planage  
serrage  
poinçonnage  
cisailage, cisaillement  
redressement  
serrage (d'un boulon)  
minerai de fer  
ferronnerie  
équipement, équipage  
hors d'usage  
hors plan  
hors d'aplomb  
console  
porte-à-faux, surplomb, saillie  
pont roulant



overlapping  
overload, to; to overstress  
overpass  
overstrength  
overturning  
overturning moment  
owner  
OWSJ  
oxyacetylene  
oxydation

en recouvrement, en chevauchement  
surcharger  
viaduc, passage en dessus  
sur-résistance, surcapacité  
renversement  
moment de renversement  
propriétaire  
poutrelle  
oxyacétylène  
oxydation

## P

pad  
paint, prime coat of  
paint, shop coat of  
paint, spot  
paint, to  
paint brushing  
paint dipping  
paint spraying  
panel, dropped  
panel joint, node  
parapet  
partial shear connection  
partition, load bearing  
partition, non-bearing  
participating mass  
pass, weld  
path, load  
pattern  
peak load  
pedestal  
peening, shot  
peen, to  
peg  
penstock  
penthouse  
perforate, to  
performance bond  
performance factor  
period, fundamental  
periphery  
permafrost

butée, tampon  
couche d'apprêt  
couche de peinture en atelier  
retouche de peinture  
peindre  
peindre au pinceau  
peindre par trempage  
peindre au pistolet  
panneau surbaissé  
noeud  
parapet  
degré de connexion au cisaillement partiel  
cloison porteuse  
cloison non-porteuse  
masse participante  
passe de soudure  
parcours des efforts  
motif, arrangement, distribution  
charge de pointe  
piédestal  
grenailage  
marteler  
cheville  
conduite forcée  
appentis  
perforer, ajourer  
garantie d'exécution  
coefficient de tenue  
période naturelle, période fondamentale  
périphérie, pourtour  
pergélisol

permanent set	déformation permanente
permissible	admissible
per square inch	par pouce carré
pickle, to	décaper
pier	pilier, pile (de pont)
pilaster	pilastre
pile	pieu
pile, bearing	pieu porteur
pile, structural bearing	pilotis de charpente
pile cap	chapeau de pieu, capuchon de pieu
pile driving	battage de pieu
pile, end bearing	pieu à pointe portante
pile, H-section	pieu en H
piling, sheet	palplanche
pillar	pilier
pillar bolt	boulon d'entretoisement
pilot project	projet témoin
pillow block	palier support
pin; pintle	cheville
pin, drift	mandrin, broche
pin, locking	goupille de serrage
pin, split	goupille fendue
pin-ended joint	joint rotulé, joint articulé
pin jointed	réticulé, rotulé
pin set	prisonnier
pipe, drain	tuyau de drainage
pipe, drill	tuyau de forage
pipe, rainwater down-	tuyau de descente
pipe, rectangular	tube rectangulaire
pipe, round	tube rond
pipe, square	tube carré
pipe, tarred	tuyau goudronné
pipe, tin plated	tuyau entamé
pipe coupling	raccord de tuyau
pipe cutter	coupe-tuyaux
pipe joint	joint de tuyau
pipeline	oléoduc, pipeline
pipe scale	incrustation
pipng	tuyauterie
pitch	espacement longitudinal
pitch (bolting)	pas de boulonnage
pitch (close)	espacement serré
pitch (of thread)	pas de filetage
pitch (roof)	pente de toit

plan, master  
plan, revised  
plan, site  
plan view  
plane, datum  
plane, buckling  
plane, contact  
plane, shear  
plane, to  
plasma cutting  
plasma jet  
plate, angle-fish  
plate, baffle  
plate, bearing  
plate, base; bearing plate, bed plate

plate, batten  
plate, black; black sheet  
plate, boiler  
plate, butt  
plate, checkered; riffled plate  
plate, connection  
plate, continuity  
plate, cover  
plate, curb  
plate, dish  
plate, double  
plate, doubler  
plate, end  
plate, flanged  
plate, gusset  
plate, lining  
plate, nosing  
plate, perforated  
plate, raised pattern  
plate, small  
plate, smooth  
plate, sole  
plate, splice  
plate, spreader  
plate, steel  
plate, thick  
plate, tie  
plate, to

plan d'ensemble  
plan révisé  
plan de situation  
vue en plan  
plan de comparaison  
plan de flambement, plan de flambage  
plan de contact, plan d'appui  
plan de cisaillement  
aplanir, planer  
coupage au plasma  
jet de plasma  
éclisse cornière  
chicane  
plaque d'appui  
plaque d'assise (poteau), plaque d'appui,  
platine, plaque d'embase  
plaque de liaison  
tôle noire  
tôle de chaudronnerie  
bande de recouvrement, platine  
tôle rainurée, tôle striée  
couvre-joint  
plaque de continuité  
plaque de renfort, plaque de recouvrement  
plaque de bordure  
tôle à emboutir  
platebande  
plaque de doublure  
plaque d'extrémité, plaque frontale  
tôle à bord rabattu, tôle à rebord  
gousset  
plaque de revêtement  
plaque de protection  
tôle perforée  
platelage embossé  
plaquette  
tôle lisse  
sole (membre inférieur)  
plaque de recouvrement, couvre-joint  
plaque de répartition  
plaque d'acier, tôle d'acier  
tôle forte  
plaque de fixation, plaque de liaison  
plaquer

plate, top	sablère, plaque de dessus
plate, web	plaque d'âme
plate armour	blindage
plate girder	poutre assemblée
plate wall	refend
platework	tôlerie
plenum	chambre de répartition
pliers	pinces
plot, to (graph)	tracer
plumb, in	d'aplomb, à l'aplomb
plumb, to	aplomber, dresser, régler
plywood	contreplaqué
Poisson's ratio	coefficient de Poisson
pole	poteau
ponding	accumulation d'eau, effet de flaque
pontoon	ponton
portal	portique, portail, cadre
post	pylône, potelet, béquille
post, lattice	pylône en treillis
post-buckling	post flambage
post-disaster building	bâtiment de protection civile
postheating	postchauffage
pound	livre
pouring, concrete	coulage du béton
Pratt truss	ferme Pratt
prefab	préfabriqué
preheating	préchauffage
pressure, bearing (on masonry)	pression sur la maçonnerie
pressure, design	pression de calcul
pressure, earth	poussée des terres
pressure, hydrostatic	pression hydrostatique
pressure, internal	pression interne
pressure, lateral	pression latérale
pressure, local	pression locale
pressure, wind	pression due au vent
prime coat	couche d'apprêt
primer	apprêt
print, (drawing)	tirage (de plan)
processed steel	acier fabriqué
profile	profil, coupe
projecting	en saillie
prop	étais, étaçon
proposal	offre de services
propped	étayé, étaçonné

prying action  
psi (pounds per square inch)  
pull-out  
punch  
punch, to  
punch, to sub-  
purchaser  
purlin  
purlin, eave  
purlin, ridge  
purlin, roof  
purlin clip angle  
pushover

effet de levier  
livres par pouce carré (lb/po<sup>2</sup>)  
décrochage  
poinçon  
poinçonner  
poinçonner plus petit  
acheteur  
panne  
panne sablière, panne de rive  
panne faîtière  
panne de toit  
échantignolle  
analyse statique incrémentale

## Q

quality assurance  
quantity surveyor  
quantity take-off  
queen truss  
quench, to  
quench aging  
quenching, water  
quotation

garantie de la qualité  
mètreur, mètreur vérificateur  
établissement des quantités  
ferme à 2 poinçons  
tremper  
vieillessement par refroidissement rapide  
trempe à l'eau  
soumission, offre

## R

radial stress  
radius (of a flange)  
  
radius, groove  
radius cutting  
radius of curvature  
radius of gyration  
rafter  
rafter, hip  
rafter, principal  
rafter, valley  
raft foundation  
rail  
rail head  
railing  
railroad; railway  
railway, overhead

contrainte radiale  
rayon du congé de l'aile, rayon du congé de la  
semelle  
rayon à fond de chanfrein  
chantournage  
rayon de courbure  
rayon de giration  
chevron  
chevron d'arêtier  
arbalétrier  
arêtier de noue  
radier  
rail  
champignon (de rail)  
garde-corps, rampe  
voie ferrée, chemin de fer  
chemin de fer suspendu

rake	fruit, pente, inclinaison
ram, hydraulic	bélier hydraulique
ramp	rampe
rate, strain	taux de déformation
ratio, depth	rapport hauteur à longueur (poutre)
ratio, shear tension	rapport du cisaillement à la traction
ratio, slenderness	rapport d'élanement
ratio, width-to-thickness	rapport largeur-épaisseur
raw material	matière première
reaction; response	réaction
ream, to	aléser
rebar	barre d'armature
recessed	enfoncé, en retrait
reduced beam section	poutre à section réduite
reduction factor	facteur de réduction
rehabilitation	réhabilitation
reinforce, to	armer, renforcer, consolider
reinforcement	armature, renforcement
reinforcement, weld	surépaisseur de soudure
reinforcing plate	plaque de renforcement
report, mill test; mill certificate	rapport d'essai d'usine
residential	à usage d'habitation, résidentiel
resilience	résilience
resistance factor	coefficient de tenue
resistance to bending	résistance à la flexion
resistance to wear	résistance à l'usure
restoring couple	couple de rappel
restrained span	portée encastree
restraining torque	couple antagoniste
restraint	retenue
restraint, flange	retenue de l'aile
return duct	gaine de retour
rewelding	retouche de la soudure, reprise de la soudure
rib	nervure, cannelure
ridge	faîte
rigid	rigide, raide
rigidity	rigidité
ripple	vague de soudure
rise of arch	flèche d'un arc
riser	contremarche
risers and treads	contremarches et girons
rivet	rivet
rivet, bust head	rivet à tête demi-ronde aplatie
rivet, button head	rivet à tête bombée

rivet, cold driven  
rivet, countersunk  
rivet, cone head with tapered neck  
rivet, field  
rivet, hot driven  
rivet, shop  
rivet, stitch  
rivet, structural  
rivet, to  
rivet head  
rivet head failure  
rivet hole  
rivet section  
rivet through fillers  
riveted  
riveting  
riveting, cold  
riveting, hand  
riveting, machine  
rocker, expansion  
rod  
rod, connecting  
rod, king  
rod, sag  
rod, temperature  
rod, tension  
rod, threaded  
rod, tie  
roll, to  
roll flatening  
roll former  
roll straightening  
rolled, as  
roller, expansion  
roller path  
rolling, cold  
rolling, hot  
roof, cantilever  
roof, flat  
roof, flat pitch  
roof, gable  
roof, gambrel  
roof, half-pitch  
roof, hip

rivet posé à froid  
rivet fraisé  
rivet à tête conique tronqué avec collet  
rivet posé sur chantier  
rivet posé à chaud  
rivet posé en atelier  
rivet de montage, rivet de couture  
rivet de charpente  
riveter  
tête de rivet  
arrachement de tête de rivet  
trou de rivet  
section d'un rivet  
rivet sur fourrure  
riveté, rivé  
rivetage  
rivetage à froid  
rivetage à la main  
rivetage à la machine  
rotule de dilatation  
tige, barre  
bielle  
barre aiguille  
tirant, suspente, lien  
barre de dilatation  
tirant en fer rond, barre de tension  
tige filetée  
tirant  
laminer  
planage par rouleaux  
machine à galets, train à galets  
redressage par rouleaux  
brut de laminage  
rouleau de dilatation  
voie de roulement  
laminage à froid  
laminage à chaud  
toit en porte-à-faux  
toiture terrasse  
toit de faible pente  
toit à pignon  
toit mansardé  
toit avec pente à la demie  
toit en croupe

roof, low pitch  
roof, northlight  
roof, sawtooth  
roof, single slope; pent roof  
roof, sloping  
roof, space  
roof, steep  
roof, valley  
roof, Vee  
roofing  
root  
root, weld  
root face  
root pass  
roof system  
rope (wire)  
rope, guy  
rotation, centre of  
roughness  
round off, to  
rung (of a ladder)  
runout, thread  
runway  
runway beam  
rust  
rustproof

toiture de faible pente  
toiture en shed  
toiture en dents de scie  
toiture à une pente, toiture à un versant  
toiture en pente  
combles  
toiture à forte pente  
toit avec noue  
toit en V  
couverture  
congé, racine, fond de filet  
racine  
face de la racine, méplat, flanc de racine  
passe de fond, passe initiale (soudure)  
toiture  
corde (de cable)  
cable de haubanage  
centre de rotation  
rugosité  
arrondir  
échelon  
marge de filetage  
chemin de roulement  
poutre de chemin de roulement  
rouille  
inoxydable

## S

safety factor  
sag  
sag rod  
sandblast, to  
sandblasting  
sandblasting machine  
sash  
saw, annular  
saw, band  
saw, hack  
saw cut  
scaffold  
scale, mill  
scale, removing  
screw

facteur de sécurité  
flèche  
tirant  
sablier  
décapage au sable  
sableuse  
châssis (fenêtre)  
scie à ruban, scie cylindrique, trépan  
scie à ruban  
scie à métaux  
trait de scie, coupé à la scie  
échafaudage  
scories de laminage  
décalaminage  
vis



screw, self-tapping	vis guidée, vis autotaraudeuse
screwdriver	tournevis
seam	joint, soudure, chevauchement
seamless	sans soudure, sans joint
section, angle	cornière
section, area of	section d'un profilé
section, built-up	profilé composé, profilé assemblé
section, channel	profilé en C, profilé en U
section, gross	section brute
section, I	profilé en I
section, longitudinal	section longitudinale
section, net	section nette
section, rolled	profilé, section laminée
section, Tee	profilé en T
section, tubular; hollow section	profilé tubulaire, section creuse
section, Zee	profilé en Z
segmented column	poteau segmenté
seismic design	calcul sismique
separator	pièce d'écartement, écarteur
service center	centre de distribution
service limit state	état limite en service
servicability limit state	état limite d'utilisation
setback	retrait
settlement	tassement
settlement, differential	tassement différentiel
shaft	puits, arbre, axe
shake table	table sismique
shank, bolt	tige, fût
shank, rivet	corps de rivet
shear	cisaillement
shear, horizontal	cisaillement horizontal
shear, pure	cisaillement pur
shear, rolling	cisaillement rotatif
shear, to	cisailler
shear centre	centre de torsion
shear connection	assemblage pour le transfert d'un effort tranchant
shear connector	connexion au cisaillement, tenon de cisaillement
shear core	noyau en cisaillement
shear resisting	résistant au cisaillement
shear stud	goujon de cisaillement
shears	cisailles
sheathing	revêtement de métal

sheet, deep-drawn	tôle pour étirage profond
sheet, flat rolled	tôle laminée, tôle en feuille
sheet, steel	tôle d'acier
sheet, thin	tôle mince
sheet metal	tôle, feuille métallique
sheet metal housing	caisson en tôle d'acier
sheet metal worker	tôlier
sheet steel	tôle d'acier, acier feuillard, feuille d'acier
sheetpile, sheeting	palplanches
shell	coque
shelter	abri, toit de protection
shield, face	visière, écran de soudage
shim	cale, cale d'épaisseur, fourrure
shim, to	caler
ship, to	expédier
shiploader	chargeur de navire (à fonctionnement continu)
shock	choc, impact
shoe	appui, siège, semelle
shop	atelier, usine
shop drawing	dessin d'atelier, plan d'exécution
shop fabricated	assemblé en atelier, monté en usine
shop painting	peinture en atelier
shop splice	enture en atelier, joint en atelier
shore, flying	étais contreventés
shore, to	étayer, étançonner
shoring	étais
shoring, ancillary	étayage auxiliaire
shoulder bolt	boulon à épaulement
shown, as	tel qu'indiqué
shrinkage	retrait
shrinkage cavity	retassure
side lap	joint latéral, joint chevauché, côté emboîtable, recouvrement de côté
side penetration	pénétration latérale
side thrust	poussée latérale
sidesway	dérive, déplacement latéral
sidewalk	trottoir
siding (metallic)	revêtement métallique, bardage
singly symmetric	unisymétrique
silo	silo
site	emplacement, chantier, site
site, on	sur le chantier, sur les lieux
site class	catégorie d'emplacement
skelp	bande en acier

sketch	croquis
skew	biais
skewed	de biais
skylight	lanterneau, lucarne
skyscraper	gratte-ciel
slab	dalle
slab, cover	dalle de recouvrement
slab, flat	plancher-dalle
slab, floor	dalle de plancher
slab, roof	dalle-toit, dalle de toit
slab, top	dalle supérieure
slag, blast-furnace	laitier de haut fourneau, scories, mâchefer
sleeve	fourreau, manchon
slenderness	élancement
slenderness ratio	rapport d'élancement
slenderness, cross-sectional	élancement de paroi
slip	glissement
slippage	échappement
slope	penne, inclinaison
slot	mortaise
slot hole	trou oblong
smelter	usine métallurgique, fonderie
smelting	affinage
snug-tightness	serrage initial
socket	douille
socket-welding ends	orifices à souder
socket welding fitting	raccord à emboîtement pour soudure
soffit	soffite
software	logiciel
solder	alliage fusible pour souder
solder, to	souder à l'étain, braser
soldering, soft	brasage tendre
soldering iron	fer à braser
space frame	ossature tridimensionnelle, structure spatiale
spacer	espaceur, cale d'épaisseur
spacer bar	latte d'écartement
spacing	espacement
span	portée, travée
span, adjacent	portée adjacente
span, clear	portée nette
span, continuous	portée continue
span, effective	portée utile, portée effective
span, safe	portée de sécurité
span, simple	portée simple

span-roof	comble à deux versants
spandrel beam	poutre de rive
spanner	clé anglaise
spec, master	devis directeur
specification	devis, cahier de charges
specification, standard	devis type
specified yield point	limite élastique spécifiée
specimen	échantillon
spectral response acceleration	réponse spectrale d'accélération
splice	épissure, enture, couvre-joint
splice joint	joint de montage
spreadsheet	chiffrier, tableur, feuille de calcul
sprinkler	gicleur
square, to	équerrer
stability	stabilité
stack (smoke)	cheminée
stagger, to	poser en quinconce
staggered	en quinconce
staggered trusses	fermes en quinconce, fermes alternées
stair stringer	limon
stairway	escalier
stairwell	puits d'escalier, cage d'escalier
standard	norme
standardized	normalisé
standing seam	joint debout
stay	hauban
stayed	haubané
steady-state	régime permanent
steel, acid open hearth	acier sur sol acide, acier Martin
steel, allow	acier allié
steel, annealed	acier recuit
steel, atmospheric corrosion-resistant	acier patinable
steel, basic; Bessemer converter	acier Thomas
steel, blister	acier boursoufflé, acier de cémentation
steel, carbon	acier au carbone
steel, cast	acier coulé, acier moulé
steel, clad	acier plaqué
steel, cold drawn; cold rolled steel	acier laminé à froid
steel, crucible	acier fondu au creuset
steel, crude	acier brut
steel, firebox	acier pour foyers
steel, hammered	acier battu
steel, hardened	acier trempé, acier durci
steel, high carbon	acier à haute teneur en carbone

steel, high speed	acier rapide
steel, high strength	acier à haute résistance
steel, low carbon	acier à faible teneur en carbone
steel, low alloy	acier faiblement allié
steel, manganese	acier au manganèse
steel, merchant	acier marchand
steel, mild	acier doux
steel, nickel	acier au nickel
steel, nickel-clad	acier nickelé
steel, notch tough	acier à résilience améliorée
steel, open	acier semi-calmé
steel, open hearth	acier Martin
steel, quenched	acier trempé
steel, refined	acier fin, acier affiné
steel, reinforcing	acier d'armature
steel, rivet	acier à rivet
steel, rolled	acier laminé
steel, self-hardening	acier auto-transport
steel, semi-killed	acier semi-calmé
steel, sheet	tôlerie
steel, silicon	acier au silicium
steel, stainless	acier inoxydable
steel, structural	acier de charpente, acier de construction, acier structural, acier profilé
steel, tempered	acier trempé, acier revenu
steel, tube	acier pour tube
steel, weathering	acier patinable
steel deck	pontage métallique, tablier en acier
steel deck floor	plancher métallique, plancher en acier
steel liners	blindages en acier
steel service centre	centre de distribution d'acier
steeling	aciérage, aciération
steelworker	poseur d'acier
steelworks	aciéries, sidérurgie
stepped column	poteau à baïonnette
stiffen, to	raidir
stiffener	raidisseur
stiffener, bearing	raidisseur porteur
stiffener, end	raidisseur d'extrémité
stiffener, fitted	raidisseur usiné, raidisseur ajusté
stiffener, intermediate	raidisseur intermédiaire
stiffener, transverse	raidisseur transversal
stiffener, web	raidisseur d'âme
stiffness	rigidité

stirrup	étrier, épingle
story; storey	étage
strain	déformation, dilatation
strain, residual	dilatation résiduelle
strain hardening	écrouissage
strength	résistance, capacité
strength, compressive	résistance à la compression
strength, plastic	résistance plastique
strength, root (weld)	résistance au congé
strength, tensile	contrainte de rupture; résistance en traction
strength, ultimate	résistance à la rupture, résistance ultime
strength, yield	limite élastique
strength of materials	résistance des matériaux
stress	contrainte
stress, allowable	contrainte admissible
stress, axial	contrainte axiale
stress, bearing	pression de contact
stress, bending	contrainte de flexion
stress(es), combined	contraintes combinées
stress, compressive	contrainte de compression
stress, design	contrainte de calcul
stress, erection	contrainte due aux efforts de montage, contrainte de montage
stress, expansion	contrainte de dilatation
stress, fracture	contrainte de fissuration
stress, normal	contrainte normale
stress, permissible	contrainte admissible
stress, repeated reversal	contrainte alternée continue
stress, residual	contrainte résiduelle
stress, reversal	contrainte alternée
stress, safe	contrainte sécuritaire
stress, shear	contrainte de cisaillement
stress, tensile	contrainte de traction, contrainte de tension
stress, torsional	contrainte de torsion
stress, ultimate	contrainte ultime, contrainte à la rupture
stress, working	contrainte d'utilisation, contrainte admissible
stress, yield	contrainte à la limite élastique
stress concentration	concentration de contraintes
stress range	amplitude, plage (de contraintes)
stress relief	relaxation des contraintes, détente thermique
stress relieved	recuit de détente, recuit de relaxation
stress reversal	contraintes alternées, renversement de contraintes
stress sheet	diagramme des efforts

stress-strain curve	courbe de contrainte-déformation
stress transmission	transmission de contrainte
stringer	longeron, poutre longitudinale
stripping	décapage
structure	structure, charpente, ossature
structure, determinate	structure isostatique
structure, indeterminate	structure hyperstatique
structure, irregular	structure irrégulière
structure, regular	structure régulière
structure, steel	charpente d'acier
strut	contre-fiche (d'une ferme), étrésillon, entretoise, jambe de force
strut, bracing	jambe de force
strut, double angle	entretoise à cornières jumelées
strut, eave	étrésillon d'avant-toit
strut, single angle	entretoise à cornière simple
strut ridge	panne faîtière
stub	plot, plot de solidarisation
stub column	poteau court
stub-girder system	système de poutres mixtes alvéolées (de type Vierendeel), système de plancher mixte alvéolé
stud, shear	goujon
stud, partition	colombage, montant
subcontractor	sous-traitant
substructure	infrastructure
suction	succion
supersonic inspection	essais aux ultra-sons
superstructure	superstructure
supervise, to	surveiller, superviser
supplier	fournisseur
supports	appuis, supports
support, bearing	support d'appui, appui de répartition
support, end	appui de rive, appui d'extrémité
support, lateral	appui latéral, support latéral
support, to	appuyer, soutenir
surface, contact	surface de contact
surface, exposed	surface exposée, surface apparente
survey	relevé topographique
surveying	arpentage
suspended span	portée suspendue
sway	osciller
sway buckling	flambement latéral flambement dû à l'oscillation

swat effect  
swedging  
sweep  
symmetrical

effet P-Delta (P- $\Delta$ )  
manchonnage  
cintrage  
symétrique

## T

T-section  
take-off, material  
tank  
tank, elevated  
tapered  
tar  
tarred felt  
template  
tender  
tie  
tie beam  
tie brace  
tie joist  
  
tier, column  
tempered  
tensile test  
tension  
tension field  
tensor  
test, proof; nondestructive test  
thermal movements  
thickness of metal  
thread (of bolt)  
thread length  
throat area (weld)  
throat, (effective) thickness  
throat depth  
throat of fillet weld  
throat opening  
thrust  
thrust, lateral  
tie  
time history analysis  
tinning  
toe of fillet  
tolerance, out-of-square

section en T  
estimation des matériaux  
réservoir, citerne  
château d'eau  
conique, diminué, fuselé  
goudron  
feutre bitumé  
gabarit  
soumission  
lien, attache, tirant  
entrait  
entretoise  
poutrelle de liaison, poutrelle d'attache,  
poutrelle d'équerrage  
segment de poteau  
revenu  
essai de traction  
traction, tension  
champ de tension  
tenseur  
essai non destructif  
mouvements thermiques  
épaisseur de métal  
filetage  
longueur de filetage  
section critique, section de gorge  
épaisseur nominale de la soudure  
épaisseur de la soudure  
épaisseur d'une soudure d'angle  
largeur de soudure  
poussée  
poussée latérale  
lien, attache  
analyse temporelle  
étamage  
congé  
tolérance d'équerrage



tolerance, straightness  
tongue and groove  
tool  
top of steel  
topcoat  
topping  
torch, cutting  
torch, welding  
torque  
torsion, uniform (St-Venant)  
torsion, warping  
torsional constant, St-Venant  
torsional sensitivity ratio  
toughness  
tower, crane  
tower, guyed; supported tower  
tower, lattice  
tower, self-supporting  
  
tower, suspension  
tower, transmission  
tower, water  
transducer  
translation  
transom  
tread  
trestle  
trim, to (a plate)  
trolley  
trowel  
true up, to  
truss  
tube, hot-rolled seamless steel  
tubing  
turnbuckle  
twisting

tolérance de rectitude  
mâle et femelle, languette et rainure  
outil  
niveau supérieur de l'acier  
couche de finition  
chape  
chalumeau (coupeur)  
chalumeau à souder  
couple, moment  
torsion pure  
torsion dûe au gauchissement  
moment d'inertie de torsion  
rapport de sensibilité à la torsion  
résilience  
sapine  
tour haubanée  
tour en treillis, pylône en treillis  
tour auto-porteuse, tour non-haubanée, mât  
non-haubané  
pylône d'alignement  
pylône, tour de transmission  
châteur d'eau  
convertisseur, transducteur  
translation  
meneau horizontal, traverse de fenêtre  
marche, giron  
tréteau  
ébarber  
chariot  
truelle  
dresser (rendre plan)  
ferme, treillis, portique  
tube d'acier laminé sans soudure  
tubage  
tendeur (à vis)  
torsion

## U

ultimate limit state  
ultimate strength  
unbolt  
uncoated  
underpinning

état limite ultime  
limite ultime, résistance ultime  
déboulonner  
nu  
reprise en sous-oeuvre, étayage

underslung crane  
uniformly distributed load  
unit  
unless otherwise noted  
unless otherwise specified  
unload  
unrestrained  
unsupported length  
unsymmetrical  
uplift

pont roulant suspendu  
charge répartie uniformément  
unitaire  
sauf indication contraire  
sauf stipulation contraire  
décharger  
libre  
longueur non supportée  
dissymétrique  
soulèvement

## V

valve  
vapour barrier  
veneer, brick  
vent  
ventilator  
vessel, pressure  
vibrate  
vibration  
Vierendeel truss  
view, exploded  
vise  
VOC  
vortex shedding

robinet, clapet, soupape  
coupe-vapeur, pare-vapeur  
placage de brique  
évent  
ventilateur  
réservoir sous pression  
vibrer  
vibration, oscillation  
ferme Vierendeel, poutre échelle  
vue éclatée  
étau  
COV (composés organiques volatiles)  
tourbillons alternés

## W

W-shape  
walkway  
wall, bearing  
wall, curtain  
wall, non-bearing  
wall, retaining  
wall, shear  
wall bracket  
wall thickness  
warehouse  
warping  
warping torsional constant  
washer  
washer, bevelled  
washer, circular

profilé en W, section en double té  
passerelle  
mur porteur  
mur-rideau  
mur non-porteur  
mur de soutènement  
mur de refend  
console murale  
épaisseur de la paroi  
entrepôt  
gauchissement  
constante de gauchissement  
rondelle  
rondelle biseautée  
rondelle circulaire

washer, clipped	rondelle taillée
washer, flat	rondelle plate
washer, hardened	rondelle durcie
washer, lock	rondelle de blocage
washer, rectangular	rondelle rectangulaire
washer, spring	rondelle à ressort
washer, square	rondelle carrée
washer, tapered	rondelle tronquée
water closet	cabinet d'aisance
water hardening	trempe à l'eau
waterproof	imperméable, hydrofuge
water-tight	étanche
waviness	rugosité
weakening	affaiblissement
wear and tear	usure
weathering	usure due aux intempéries
weatherstrip	coupe-froid
web	âme
web, solid	âme pleine
web, open	âme ajourée
web crippling	plissage de l'âme, écrasement de l'âme
web splice	joint d'âme, enture d'âme
wedge	clavette, coin
wedging	coincement
weight, gross	poids brut
weight, self	poids propre
weight, unit	poids unitaire
weld	soudure
weld, all-around	soudure tout autour
weld, back	cordon de reprise à l'envers
weld, backing	soudure de soutien
weld, bead	cordon de soudure
weld, built-up	soudure en passes superposées
weld, butt	soudure bout à bout
weld, chain intermittent	soudure intermittente en chaîne
weld, closed joint	soudure sans écartement des bords
weld, double bevel groove	soudure à rainure en double biseau; en K
weld, double Vee groove	soudure à rainure en X
weld, edge	soudure sur champs
weld, extent of	longueur de soudure
weld, field	soudure sur chantier
weld, fillet	soudure d'angle
weld, flange	soudure sur bords relevés
weld, flare bevel	soudure en V évasé

weld, flat face fillet	soudure d'angle à plat
weld, flush	soudure affleurée
weld, full penetration groove	soudure à rainure avec pénétration totale
weld, groove	soudure à rainure
weld, intermittent	soudure intermittente
weld, lap	soudure par recouvrement
weld, overhead	soudure au plafond
weld, partial penetration	soudure avec pénétration partielle
weld, plug	soudure à bouchon
weld, projection	soudure par bossages
weld, sagged	soudure affaissée, soudure effondrée
weld, seal	soudure étanche
weld, seam	soudure continue, soudure à la molette
weld, shop	soudure en atelier
weld, single bevel groove	soudure à rainure en biseau; en demi-V
weld, single bevel corner	soudure en coin
weld, single Vee groove	soudure à rainure en V
weld, site	soudure sur chantier
weld, slot	soudure à entaille, soudure tampon
weld, spot	soudure par points
weld, square groove	soudure sur champs droits; sur trance
weld, staggered intermittent	soudure intermittente en quinconce
weld, stitch	soudure en ligne continue par points
weld, stock spot	point de soudure collé
weld, tack	soudure provisoire par points
weld, to	souder
weld, to lap	souder en biseau
weld bead	cordon de soudure
weld bevel in a Tee	soudure d'angle avec chanfrein
weld defect	défaut de soudure
weld deposit metal	métal déposé
weld deposit overlay	rechargement d'une soudure
weld iron	fer à souder
weld location	localisation de la soudure
weld nugget	lentille de soudure
weld size	dimension de la soudure
weld starting end	extrémité d'amorce de soudure
weld stopping end	extrémité d'arrêt de soudure
weld with backing ring	soudure avec bague support
weldability	soudabilité
weldable	soudable
welded wire mesh	treillis métallique soudé
welder	machine à souder, soudeur (ouvrier)
welding	soudage

welding, backhand	soudage à droite
welding, back step	soudage à pas de pèlerin
welding, covered arc	soudage à l'arc protégé
welding, direction of	sens de la soudure
welding, forehand	soudage à gauche
welding, electric arc	soudage à l'arc électrique
welding, fire	soudage à chaux suante
welding, flash	soudage par étincelage
welding, fusion	soudage par fusion
welding, gas	soudage au chalumeau, soudage autogène
welding, gas carbon arc	soudage à l'arc avec électrode en carbone sous protection gazeuse
welding, gas shielded arc	soudage à l'arc sous protection gazeuse
welding, hammer	soudage à la forge
welding, internal	soudage intérieur
welding, lap seam	soudage continu par recouvrement
welding, lap spot	soudage par points à recouvrement
welding, metal inert gas arc (MIG)	soudage à l'arc avec électrode fusible sous atmosphère inerte, soudage MIG
welding, oxyhydrogen	soudage oxhydrique
welding, pressure	soudage par pression
welding, pressure tight welding	soudage résistant à la pression
welding, resistance	soudage par résistance
welding, shielded metal arc	soudage à l'arc électrique avec électrode métallique enrobée
welding, single pass	soudage monopasse
welding, stud	soudage à l'arc par percussion
welding, submerged arc	soudage à l'arc électrique sous flux en poudre, soudage à l'arc submergé
welding, tack	pointage
welding, thermit	soudage par aluminothermie
welding, tungsten-inert gas arc (TIG)	soudage à l'arc atmosphère inerte avec électrode de tungstène
welding, upset	soudage par refoulement
welding jig	gabarit de soudage
welding neck flange	bride à souder
welding rod	baguette à souder, électrode
welding sequence	séquence des opérations de soudage
welding splats	guêtres de soudeur
welding stress	contrainte due au soudage
welding symbol	symbole de soudage
welding test	essai de soudabilité
welding wire	fil à souder
weldment	ensemble soudé

wharf	quai
wheel load factor	facteur d'essieu
wheelabrator	grenailleuse
width, flange	largeur d'aile, largeur de semelle
width, net	largeur nette
winch (cable)	treuil
wind tunnel	soufflerie
wind turbine	éolienne
window frame	encadrement, bâti
window opening	baie de fenêtre
window sash	châssis
window sill	appui de fenêtre
windward side	côté au vent, côté du vent
wire, steel	fil d'acier
wire brush	brosse en fil de fer, brosse métallique
wire mesh	treillis métallique
working plan; working drawing	épure
workman; worker	ouvrier, travailleur
workmanship	mode d'exécution, fabrication
works; workshop	atelier
wrench	clé anglaise
wrench, adjustable fork	clé à ergots
wrench, Allen	clé hexagonale, clé Allen
wrench, inspection; calibrated wrench	clé dynamométrique (étalonnée), clé calibrée
wrench, impact	clé à impact, clé à percussion, clé percutante
wrench, manual torque	clé dynamométrique manuelle
wrench, monkey	clé à molette
wrench, power	clé mécanique
wrench, socket	clé à douille
wrench, spud	clé à fourche, clé à mâchoire
wrench, torque	clé dynamométrique
wrought iron	fer forgé
wrought steel	acier forgé

## X

X-member	entretoise en X
----------	-----------------

## Y

yield, to	plastifier, céder
yield-line analysis	analyse de lignes de plastification
yield load	charge de plastification
yield point	limite élastique

yielding  
Young's modulus

plastification  
module de Young, module d'élasticité

## **Z**

Z-shape  
zinc coated

profilé en Z  
zingué, galvanisé